



美樂10年

美樂歡歌 濃情十載
CANADA MELODY CHOIR ASSOCIATION 10TH ANNIVERSARY CONCERT

A Passionate Decade of Singing

藝術總監、音樂指導、指揮: 王立瑛

ART AND MUSIC DIRECTOR、CONDUCTOR: LI YING WANG

舞臺總監 STAGE DIRECTOR: 葉志明 TIM IP 高大遠 GEORGE GAO

司儀 MASTERS OF CEREMONY: 馬雲, 吳連傑

鋼琴伴奏 PIANO ACCOMPANISTS: 李奕穎 GRACE LEE, EVERLYN TSEN

SUNDAY, NOVEMBER 18, 2012

列治文河石劇院 River Rock Show Theatre

WWW.MELODYCHOIR.COM

祝賀 加拿大美樂混聲合唱團 十週年晚會 演出成功



SUBWAY® CARD
CARTE SUBWAY™

SUBWAY

MY SUB ENTERPRISES LTD

1046 Davie Street, Vancouver, B.C. V6E 1M4

Tel : 604.662.8804 Fax : 604.662.8807

加拿大美樂混聲合唱團 簡介

加拿大美樂混聲合唱團是在王立瑛老師主持下於二零零二年八月創辦。加拿大美樂混聲合唱團是一個非牟利、非宗教和非政治性的文化團體。其目的旨在弘揚加國多元文化，豐富新老移民的業餘文化生活，學習和演唱世界各國優秀的合唱藝術精品，不斷提高合唱的演唱及表演水準。現任團長是楊業儀先生。合唱團成立以來，應邀參加了多項大型文藝演出活動，二零零六年應邀參加了在中國青島舉辦的第四屆中國民族文化博覽會的演出活動獲得了社會各界一讚譽，二零零八年為汶川大地震舉辦大型賑災義演共籌集賑災善款三萬多元，二零一零年為甘肅泥石流賑災義演共籌集賑災善款一萬多元，合唱團經常參加社團慶典，為BC癌症基金會募捐義演籌集善款一萬多元，以及每年春節和中秋慰問老人院等社會公益活動。

合唱團於每週三晚上八時正在列治文聖道堂 8140 Saunders Road (三路及Garden City) 練唱。歡迎對合唱藝術有興趣的朋友加入。

聯繫電話：

604.808.2328 楊業儀 Andrew Yeung

604.808.7736 鄧劉潔梅 Kitty Tang

604.726.7332 王立瑛 Li-Ying Wang



演出成員名單

Performing Members of Canada Melody Choir Association

女高音Soprano

歐陽金玲 Jane Chien 許艷屏 Laura Lam 梁潔珊 Sandy Leung 吳鳳蓮 Lisa Ng
潘偉萍 Pinky Poon 戴麗玲 Alice Tai 林賽英 Irene Tan 鄧劉潔梅 Kitty Tang
王小寶 Karen Wang 韋佩芝 Denise Wei 魏暉 Amy Wei 黃金蘭 Luciel Wong
楊揚 Yang Yang 譚麗明 Lisa Yeung 殷嬋娟 Jenny Yin 張紅艷 Cindy Zhang
張欣田 Lydia Zhang 王晶 Jina Wang

女低音Alto

齊朱蘭倫 Beatrice Chai 莊素薇 Bernadette Chong 盧澤雲 Yolandy Lo
許艷玲 Pamela Tung

男高音Tenor

白翔 Adrian Bai 蔡國恩 Daniel Choi 賈志偉 Jack Jia 劉德泉 Lawrence Lau
陳亨 Henry Tan 鄧漢樞 Oscar Tang 姚梁深 Liang Sheng Yao
楊業儀 Andrew Yeung 楊健元 Jimmy Yeung

男低音Bass

陳鉅堯 Eddie Chan 李潔明 James Li 曾錦權 Kam Tsang

美樂時代曲班演出成員 Performing Members of Melody Pop Song Class

莫慶瑜 黃玉梅 王中秀 戴麗玲 蘇潔貞 溫少芳 吳鳳蓮
彭林細珍 陳亮 譚麗明 鄧莉瑩 楊素嫻 池淑貞 方翹芬
張秀玲 梁翠珍 林碧君 李惠貞 姚梁深 郝思若 劉天貴
張少志 彭國泰 楊健元 曾錦權 蔡國恩



王立瑛

女高音歌唱家、聲樂教育家。

畢業于中國山西大學音樂學院。從師于中國著名聲樂藝術大師鄧映易教授。王女士多年從事聲樂教學，曾任廣東省音樂家協會會員、廣東省高等教育學會音樂教育委員會委員。王女士擅長演唱中外古典藝術歌曲和義大利歌劇詠歎調。移居溫哥華後，創辦了《加拿大美樂合唱團》擔任藝術總監和音樂指導。二零零三年五月中應邀參加卑詩省政府首次慶祝「中國傳統日」大型慶祝活動，在議會大廳演唱中國古典藝術歌曲和義大利歌劇詠歎調。二零零六年十月應邀參加了在中國青島舉辦的第四屆中國民族文化博覽會的演出活動，獲得了加中社會各界一致讚譽。王女士經常組織學生們為慈善活動義演。王女士為本地培養了許多出色的聲樂人才，包括電視臺、電臺舉辦的新秀歌唱大賽，水立方杯等各項聲樂大賽的冠軍、亞軍、季軍等。

Ms. Li Ying Wang - soprano, vocalist and music educator

Ms. Li Ying Wang graduated from Shanxi University, China, major in Music Education. She furthered her music study under Prof. Yeng Yi Deng, the renowned master of vocalist, music and arts educator in China.

Ms. Wang specializes in singing Chinese and western classics, as well as arias of Italian operas. She was a committee member of the Association for Advanced Studies in Music Education and also a member of the Association of Musicians in Guangdong Province, China. Ms. Wang immigrated to Vancouver in 2000. Dedicating herself to promoting music and multiculturalism, she founded the Canada Melody Choir Association in 2002, serving as the Art and Music Director as well as the Conductor of the Choir. She was the first classical singer performing at the Asian Heritage Day at the BC Parliament Building in Victoria in May 2003. In October 2006, she was invited to perform at the 4th Chinese Ethnic Culture Expo in Qing Dao. Ms. Wang is a very outstanding soprano in China and her high professional performing standard has been well-recognized. She also has extensive experience in teaching vocal music. Many of her students have acquired excellent achievement in singing.

節目單 Program

(敬請在演出期間關閉您的手機，保持安靜。未經許可請勿錄音，拍照或錄影。多謝合作!)
(Please turn off your cell phones and be quiet during the performances. No unauthorized recordings or photography. Thank you for being considerate.)

一. 混聲合唱 CHORUS 加拿大美樂混聲合唱團

- 1) 牧歌 Pastoral Song 東蒙民歌/海獸填詞/瞿希賢編曲
- 2) 在銀色的月光下 Under the Silver Moonlight 新疆民歌/黎英海改編
- 3) 雲飛天不動 Moving Clouds in the Tranquil Sky 廣西民歌/瞿希賢編曲
- 4) 秋日的私語 Autumn Whispers [法]塞內維爾.圖森曲/王建填詞/陳國權編合唱
領唱: 歐陽金玲/陳瑾瑜/鄧劉潔梅
- 5) You Raise Me Up 養我育我 領唱: Adam Sun
- 6) 在希望的田野上 In the Field of Hope 曉光詞/施光南曲
加拿大美樂混聲合唱團, 卡加里知音合唱團
領唱: Cindy Zhang/Karen Wang
- 7) 藍色多瑙河 The Blue Danube [奧]約翰.斯特勞斯曲/普.波利斯填詞/楊玉英譯詞/周楓配歌
加拿大美樂混聲合唱團, 卡加里知音合唱團

二. 嘉賓演唱 Guest Performance 卡加里知音合唱團

指揮: 楊雪佳 Shana Yang, 領唱: 莊麗霞 Angela Cheong
鋼琴伴奏: Everlyn Tsen 古箏伴奏: 黃鳳苑 Shirley Wong/李彥瑩 Sylvia Lee

- 1) 陽關三疊 Yang Guan Pass - A parting song with 3 segments.
[唐]王維詞/古曲/夏一峰傳譜/王震亞編
- 2) 青春舞曲 Dance of Youth
新疆民歌/王洛賓編曲/王世光編合唱

三. 鋼琴獨奏 Piano Solo

Embraceable You 作曲: Gershwin-Wild 演奏: 李奕穎 Grace Lee

四. 少兒舞蹈 Dancing Performance

Barbie Girl 表演: 王子運動學院 指導: 閻豐

五. 獨唱、重唱及小組唱 Solos, Duets and Groups

- 1) 小合唱: 踏歌起舞 Singing & Dancing 崔靜/小光詞/徐沛東/卞留念曲
演唱: Laura Lam/Cindy Zhang/Lydia Zhang/Pamela Tung/Alice Tai/Mei Tak Law/Eva Tang
- 2) 男女聲二重唱: 蘆花 Reed Catkins 演唱: Karen Wang/吳連傑
- 3) 四重唱 嘉賓: 溫哥華愛樂重唱小組 馬雲/樊惠玲/閻世紅/牛建忠/曹國朝
a) 深深的海洋 The Deep Ocean 南斯拉夫民歌/GZ Sunlife 配唱
b) 紅河谷 Red River Valley 加拿大民歌
- 4) 女聲獨唱: 月亮頌 Ode to the Moon 嘉賓演唱: 卡加里知音合唱團 楊雪佳
- 5) 女聲二重唱: I Know Him So Well 演唱: Bernadette Chong/Pamela Tung
- 6) 女聲獨唱: 燕子 Villanelle 艾爾斯詞/阿古阿曲/張洪模譯配 演唱: 王立瑛
美麗家園 Beautiful Homeland 石順義詞/王詠梅曲 演唱: 王立瑛
- 8) 女聲三重唱: 茉莉花 Jasmine Flower 江蘇民歌/艾梅編曲
演唱: 黃雪瑩/陳瑾瑜/歐陽金玲/吳鳳蓮/鄧劉潔梅/王立瑛
伴舞 美樂合唱團時裝隊 指導 李一壘 Leanne Li

六. 舞蹈 Dance 我要去西藏 I'm Going To Tibet 白石華人聯誼會舞蹈組

七. 通俗歌曲演唱 Hit Songs

- 1) 離人 A Departed Person 演唱: Roy Zhao
- 2) 天黑黑 Getting Dark 演唱: Acelynn Zhao/Selina Yue/Rita Wang/Crystal He
- 3) 第幾個一百天 Many A Hundred Days 演唱: Oliver Lu

八. 合唱 Chorus 美樂混聲合唱團/美樂時代曲班/卡加里知音合唱團/白石華人聯誼會

- 1) 我的祝福你聽見了嗎 Have You Heard My Blessings 郝立軒詞/王立東曲
領唱: Alice Tai/Gloria Kwok/Hersey Pang
- 2) 美麗的心情 Beautiful Mood 韓明河詞/孟慶雲曲
領唱: Alice Tai/Gloria Kwok/Helen Hou/Hersey Pang/Irene Tan/Mary Yeung/方翹芬
- 3) 星 Star 領唱: Beatrice Chai
- 4) 好運來 Here Comes Good Luck 車行詞/戚建波曲 伴舞嘉賓: 白石華人聯誼會舞蹈隊
- 5) 大地飛歌 Flying Song 鄭南詞/徐沛東曲
伴舞: 美樂合唱團舞蹈隊 指導 李一壘 Leanne Li
領唱: Laura Lam/Cindy Zhang/Gloria Kwok/Lydia Zhang/Ann Wan/Karen Wang/Mei Tak Law/Eva Tang/黃雪瑩/陳瑾瑜
- 6) 歌聲與微笑 Singing and Smiling 王建詞/谷建芬曲

德藝雙馨 桃李滿園

恭賀：

王立瑛老師及美樂合唱團
十週年合唱晚會圓滿成功

許艷屏、許艷玲、董儒剛

Lana v.Lam

Doctoral of Music Candidate (Stony Brook University New York),
MMus (UBC), BMus (UBC), ARCT, ATCL, LBCM, LLCM, FLCM

Pianist, Piano and Theory Teacher

Phone: 778.968.3823

Email: lanavictorialam@hotmail.com

美乐欢歌 浓情十载

贺王立瑛老师及美乐合唱团
十周年音乐会演出圆满成功!

温哥华 - 广州友好协会
马清石会长，马威廉会长



華人最大最老字號的
東陽家具喬遷誌慶

四家分店 (65000 呎展示廳) 同時酬賓大優惠



東陽家具

7791 Alderbridge Way, Richmond
☎ 604.278.9686



新東陽家具

#140-12553 Bridgeport Road, Richmond
☎ 604.247.03699



長安家具

#100-7840 Alderbridge Way, Richmond
☎ 604.821.9811



精品長安家具

#211-4451 No.3 Road, Richmond
☎ 604.278.9687



營業時間: 星期一~六 10:00am-6:00pm 星期日 11:00am-6:00pm

免費送貨及安裝

NO HST

人人搬家
604.649.8232

服务范围:

- 人寿保险 • 重大疾病保险
- 旅行保险 • 伤残保险
- 保本基金 • 家庭财务规划
- RRSP 退休基金
- RESP 教育基金



Yani Zhang 张雅妮

持牌保险理财经纪, 毕业于UBC商学院金融专业

承诺以100%的诚意帮助您回答家庭理财, 资产保护问题:

- 家庭资产应该如何分配呢? 银行是唯一或最好的选择吗?
- 什么都在涨价, 我的资产如何才能不缩水?
- 股票市场风险大, 怎么样做些相对低风险又回报好的投资呢? 有哪些投资有税务优惠呢?
- 准备买房子, 或者刚刚买房子, 什么是按揭保险? 该不该买?
- 加拿大大学的学费一涨再涨, 怎样提前为孩子上大学提前准备呢?
- 我的退休金会有多少? 退休计划应该什么时候开始准备呢?
- 加拿大有遗产税吗? 我的资产可以不缩水的或者甚至被放大的传给下一代吗?
- 风险不可预测, 怎样做让我和我的家人有更好的保护?

(778) 994-6161

yanizhang@crius.ca

630-4720 Kingsway Metrotower II, Burnaby, BC V5H 4N2



精通國語, 英語, 粵語, 潮州語及越南語

專業量身訂制建築家園

服務整個大溫地區

提供建築用地及多種選擇建議

現金收購舊屋大地

了解掌握大量暗盤房屋及相關資訊

鄭慧良
Lillian Trinh

我的真誠
是助您成功的保證



主持人

吳連杰先生

向您推薦良心經紀



CELL: (604) 723-1661 FAX: (604) 439-0990

WWW.LILLIANTRINH.COM

Canada Melody Choir Association

CELEBRATING
10 Years

Congratulations!



TRI-STAR SEAFOOD SUPPLY LTD.

三星海鮮有限公司

tristarseafood.com/Tel: 604.273.3324





開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL & TOUR LTD.

Email: travel@happytimetravel.com Website: www.happytimetravel.com

開心旅遊 • 旅遊開心

度身訂做 專人設計
精彩安排 自選行程

One-stop travel shopping.
Let us serve you!

- 代辦世界各地
- 旅遊保險
 - 機票，郵輪 (出外 / 訪加)
 - 酒店，火車
 - 巴士租賃
 - 巴士團
 - 團體接待

■ **Richmond (Head Office) :**
#1306 Union Square, 8368 Capstan Way,
Richmond, B.C., Canada V6X 4B4
☎ : 604.279.9833 Fax : 604.279.9808
Toll Free : 1.888.880.0831

■ **Downtown Office :**
8 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
☎ : 604.685.9366 Fax : 604.681.3952
Toll Free : 1.877.685.9366

■ **Kingsway Office :**
1-3475 Kingsway, Vancouver, B.C., Canada V5R 5L5
☎ : 604.717.1188 Fax : 604.717.1199
Toll Free : 1.800.667.7366



明珠茶餐廳

Pearl on Victoria

E.36th Ave.

明珠茶餐廳

Victoria Dr.

E.37th Ave.

604.220.8833

604.656.8121

5207 Victoria Drive,
Vancouver, BC V5P1G3



楊景驥 會計師事務所

KINGSLEY YEUNG CGA & ASSOCIATES

三十年專業經驗
處事認真 收費合理
精通國，粵，英語

股份公司 商業記賬 簿記年結
生意轉讓 創業投資 政府查稅
海外資產 非居民房屋稅 HST

Tel: 604.873.4309 Fax: 604.873.8818
250 10th Ave E, Vancouver, BC V5T 1Z5

With Compliments
of

Asianews Delivery Service

賀加拿大美樂混聲合唱團
演出成功



賀加拿大美樂混聲合唱團
演出成功

With Compliments
of

Albert Tsang Chiu Ming

恭祝 加拿大美樂混聲合唱團
加拿大美樂國語歌唱班

濃情十載，演出成功

Andrew Cheung [Instructor, Academic Consultant]

PE² Education Centre Ltd. [Professional, Efficient, Patient, Experienced]

Tel: 604.722.2333 Email: pesquareeducation@yahoo.ca

Address: Unit 33 6233 Birch St, Richmond B.C. V6Y4H3

祝賀王立瑛老師及美樂合唱團
十週年音樂會演出圓滿成功!

美樂國語時代曲班
全體同學

恭賀： 王立瑛老師
美樂合唱團

曲韻悠揚
作育英才

劉德泉

專業地產，忠誠可靠

www.lawrencelau.ca

Tel: 604.729.0239





PERSONAL EFFECTS

私人物品运输

BEIJING北京, SHANGHAI上海, GUANGZHOU广州, DAILIN大连, CHENGDU成都

- We also ship to other Chinese cities including worldwide destinations
- 我们的服务范围包括中国大陆, 台湾, 香港及世界其它城市

* Contact us today at 604-233-1377 or

* Email us at bookings@flyingfresh.ca

* Promo Code: FFCMCA1112*

Use this promo code today to receive your discount.

请用此代码来获得我们为您带来的特殊优惠

#114-5200 Miller Rd. Richmond, BC, Canada, V7B 1K5



BONSOR
Building Maintenance Inc.

Specialist in:
Commercial Kitchen Exhaust Systems
Office Cleaning
Construction cleanup
Floor stripping & waxing
Window Cleaning
Pressure Washing

Total Solution to:
Building Cleaning
Painting & Renovation
General Maintenance & Repair

David Leung Operation Manager
Cell: 604-218-9811

Unit 140, 12811 Clarke Place, Richmond, BC. V6Y 2H9

Tel: 604 278-0068 Fax: 604 244-8826

Email: bonsor1@hotmail.com

Website: www.bonsor.ca

Amway

北美安利产品

专利! 浓缩! 高效! 环保! 省钱!



最低价! 免运费! 纽崔莱营养保健品, 雅姿美容护肤品
高效家居清洁品, 净水器及滤芯更换, 健康无毒金锅等

使用安利产品, 享受高品质生活

服务电话: Jasper: 778-898-7016 QQ: 2563386905

服务电话: Mary: 778-707-6688 QQ: 584313951

ANGELS PLAYHOUSE CHILDCARE CENTERS

A fun place to grow

Karen Wang (Program Director)
ECE, Infant Toddler & Special Needs Licensed

3 Locations:

7893 Stanley St Burnaby
7339 Macpherson Ave Burnaby
7650 Kentwood St Burnaby

Cell: 604-809-3868

Email: Angelsplayhouse@gmail.com

<http://www.angelsplayhouse.ca>

鳴謝Acknowledgement:

誠信金安國際匯款公司(CHH FINANCIAL GROUP LTD.)

攝錄Video-taking: 大視野網 李紅霞 HongXia Li

董儒剛 Allen Tung, 劉志琦, 孫小東

髮型師沈淑香女士 Shirley Wong

俏佳人纖體美容中心 Salina Leung

衷心感謝所有對本次音樂會大力支持和幫助的朋友、

全體演出者、義工、嘉賓及熱心觀眾

Sincere thanks to all who strongly support this concert,
all performers, volunteers, guests, and audience.

卡尔加里知音合唱团

Calgary Zhi Yin Choir



知音期待您的參與

是由爱好音乐，喜爱合唱艺术，愿为社会公益事业奉献时间精力的华人组成的，经政府注册的非营利性音乐团体。于二零零四年九月由指挥杨雪佳女士创立并开始指导排练演出。其宗旨是通过合唱的形式，弘扬中国文化，加强中加文化交流，从事慈善活动，活跃社区生活。并通过合唱艺术提高每位成员的音乐修养。

知音合唱团是Alberta省受政府承认并资助的华人合唱团，自成立以来，一直积极地参与各类多元文化活动。曾应卡城中国总领馆的邀请参加“神州六号”升空等庆祝

祖国人民成就的演出活动。并曾多次在卡尔加里的艺术殿堂Jack Singer Concert Hall和Alberta Jubilee Auditorium大剧院演出而享誉亚省，倍受欢迎。在二零零六年十月的《悠悠故乡情》音乐晚会上，与来自中国的著名音乐家杨洪基等同台献艺。二零零七年参加了中国中央电视台主办的《中加手拉手迎奥运》大型文艺演出并由CCTV向全世界转播。二零一零年九月，知音合唱团协同爱城京剧研习社在Alberta Jubilee Auditorium大剧院成功地举办了大型京剧演唱会和京剧折子戏“枫梅京韵”。著名京剧艺术大师梅葆玖先生率领中国梅兰芳京剧团赴爱城、卡城演出，合唱团有幸与爱城交响乐团合作为梅葆玖先生伴唱，且得到了中国美籍华人著名指挥家胡咏言先生的指导。此次演出活动盛况空前，意义重大，影响深远。该项演出活动得到了中加两国各级政府，社会各界的高度赞扬与好评。

知音合唱团还积极参与社会公益和慈善活动。每年合唱团都会去不同的老人院以歌声献上我们的爱心。二零零八年五月十二日，中国汶川大地震，团员们多次慷慨解囊。仅知音团员们的捐款就在一万加元以上，二零一一年，二零一二年知音合唱团成功地举办了两次“将爱进行到底”助学筹款晚会，为中国广西的失学儿童筹款七万余元，并通过植苗基金会（温哥华）用这些筹款帮助了三百余名贫困学生复学。今后知音还会继续以歌声来帮助那些弱势群体。

我们欢迎您也成为我们的一员，一同享受音乐给您带来的欢乐，一起从事平常而又崇高的社会公益和慈善活动，用音乐献上我们的爱心。

感谢您对我们的支持！E-mail: info@zhiyinchoir.com 网址: www.zhiyinchoir.com

